

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 108 (2010)  
**Heft:** 7-8

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

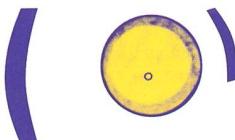
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Schweizerischer Hebammenverband**  
**Fédération suisse des sages-femmes**

Geschäftsstelle/Secrétariat central  
Rosenweg 25C 3000 Bern 23  
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
info@hebamme.ch  
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch  
Öffnungszeiten:  
Montag–Freitag 9–12/13.30–16.30 Uhr  
Heures d'ouverture:  
Lundi–Vendredi 9h–12h/13.30h–16.30h

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista uffiziala da la Federaziun svizra  
da las spenderas

**108. Jahrgang / 108<sup>e</sup> année**

Erscheint 11mal im Jahr  
Parution: 11 éditions par année

## Impressum

**Verlag/Edition**

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

**Redaktion/Rédaction/Redazione**

Deutschsprachige Redaktion/  
Verantwortliche Redaktorin:  
Gerlinde Michel, Rosenweg 25 C, 3000 Bern 23  
Telefon 031 331 35 20, Fax 031 332 76 19  
E-Mail: g.michel@hebamme.ch

**Rédaction de langue française**

Josianne Bodart Senn, Chemin du Bochet 4a  
1196 Gland, téléphone 022 364 24 66,  
portable 079 755 45 38,  
courriel: j.bodart.senn@sage-femme.ch

**Redaktioneller Beirat**

Inge Loos (il), Elvire Sheikh-Enderli (ese),  
Sue Brailey (sb), Zuzka Hofstetter (zh),  
Lisa Mees-Liechti (lml), Lorraine Gagnaux (lg)

**Beraterin Hebammenforschung**

Dr. phil. Ans Luyben

**Redaktionsschluss/Délai de rédaction**

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

**Gestaltung/Herstellung**

Tygraline AG, Bern  
Rosmarie Kerschbaumer

**Jahresabonnement/Abonnement annuel**

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 105.–  
Ausland/Etranger Fr. 140.–  
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.– + Porto  
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

**Anzeigenmarketing/Régie d'annonces**

KünzlerBachmann Medien AG  
Geltenwilenstrasse 8a . 9001 St. Gallen  
T 071 226 92 92 . F 071 226 92 93  
info@kbmedien.ch . www.kbmedien.ch

**Druck/Impression**

Vogt-Schild Druck AG  
Gutenbergstrasse 1, CH-4552 Derendingen  
www.vsdruk.ch

WEMF-begläubigt

ISSN 1662-5862



Foto: Sarah Perregaux

**Schwangere Teenager**

## 4 Von der Schwanger- schaft zur Elternschaft

«Die Schwangerschaft ist ein Akt alltäg-  
licher Verrücktheit», meinte eine französi-  
sche Psychoanalytikerin einmal pointiert.  
Bezieht sich die Formel auf schwangere  
Teenager, müsste man wohl von einem  
«Akt aussergewöhnlicher Verrücktheit»  
sprechen. Lorenza Bettoli ist Leiterin einer  
Genfer Familienplanungsstelle und spricht  
aus langjähriger Erfahrung.

**Geburtshaus oder Spital?**

## 8 Bewusste Wahl der Eltern wichtig

Seit zehn Jahren beherbergt das Spital  
Chablais in Aigle das Geburtshaus «Aquila»,  
das von freiberuflichen Hebammen  
unabhängig geführt wird. Als öffentliches  
Spital betreut das Spital gleichzeitig Ge-  
burten für eine Bevölkerung von ca.  
80000 Einwohnern. Ein Vergleich zwi-  
schen den beiden Geburtsorten zeigt  
Interessantes. Die Eltern hätten eigentlich  
die Wahl...

**Auswirkungen des ersten  
Kindes auf das Paarleben**

## 12 Elternschaft als soziale Rolle

Das Leben zwischen 30 und 60 Jahren ist  
geprägt durch drei soziale Rollen: Berufs-  
rolle, Partnerrolle und Elternrolle. Oft wird  
der durch die neue Elternrolle ausgelöste  
Rollenkonflikt als sozialer Stress erlebt und  
wirkt sich negativ auf das gesundheitliche  
Wohlbefinden beider Eltern aus. Je nach  
sozialen und finanziellen Ressourcen der  
jungen Familie kann dieser Stress mehr  
oder weniger gut abgedeckt werden,  
weiss die Gesundheitssoziologin Claudia  
König.

**Compte rendu**

## 36 Sages-femmes cherchent parents: une parentalité en changement

La famille d'aujourd'hui ne repose plus sur  
un modèle unique. Elle prend toutes  
sortes de formes et réclame un accompa-  
gnement «sur mesure». C'est à un ren-  
dez-vous multiculturel qu'étaient conviées  
cette année à Genève les sages-femmes  
suisses.

**Une grossesse  
à l'adolescence**

## 40 Un acte de folie extraordinaire?

Fait rare en Suisse, mais qui fait la «une»  
dans les quotidiens, «être mère à 13 ou 15  
ans» mérite une attention toute particu-  
lière, car ce phénomène qui aurait dû dis-  
paraître avec les avancées de la contra-  
ception inquiète et met en question notre  
monde des adultes.

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Bücher	14
SHV/FSSF	17
Studie	23
Sektionen/Sections	27
Fortbildung SHV	30
Formation FSSF	34
Actualité	34
Mosaïque	44
Stellenangebote	46
Offres d'emploi	